【避難者カード　避難場所について（支援内容）】

**外国人避难者　有关避难所（支援内容）**

|  |
| --- |
| ここでは、避難者が、性別・国籍・在留資格に関係なく無料で使用し生活することができます。主な生活支援内容は次のとおりです。 |
| **在这里避难者不论性别、国籍和居留资格，均可免费使用・生活所需设施与支援**  **支援内容如下。** |

|  |
| --- |
| ・宿泊･滞在場所の提供：**提供住宿、逗留的地方** |
| ・給水･給食、生活必需品等の供給：**供应水・伙食、生活必需用品等** |
| ・安否確認・生活再建に必要な各種情報の提供：**安否的确认・生活的重建提供必需的各种信息** |
| ・負傷者への医療･救護：**抢救治疗伤者** |

|  |
| --- |
| ※　災害発生時には、あなたが望むことに対して、こたえられない場合があります。 |
| * **发生灾害时，您的要求不一定能全部满足。** |

１　日本語について答えてください。（あてはまるところにしてください）

**请回答有关日语的问题。 (　请在相应的地方打対号**  **)**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **日语听力**  日本語を聞いて | □　**听得懂**  よくわかります | □　**能听懂一点儿**  少しわかります | □　**听不懂**  わかりません |
| **日语会话能力**  話すことが | □　**会说**  できます | □　**会说一点儿**  少しできます | □　**不会说**  できません |
| **平假名**  ひらがな | □　**看得懂**  よく読めます | □　**能看懂一点儿**  少し読めます | □　**看不懂**  読めません |
| **汉字**  漢字 | □　**看得懂**  よく読めます | □　**能看懂一点儿**  少し読めます | □　**看不懂**  読めません |

２　通訳は必要ですか。（下のあてはまるところにしてください）

**是否需要翻译？ (　请在下面相应的地方打対号**  **)**

□　はい/需要　　　　　　　□　いいえ/不需要

３　「ほしいもの」はどれですか。（下のあてはまるところにしてください）

**需要哪些物品？ (　请在下面相应的地方打対号**  **)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | 食べ物／**食物** | □ | 毛布／**毛毯** | | | □ | ミルク／**奶粉** |
| □ | 水／**水** | □ | 衣類／**衣服** | | | □ | 薬／**药** |
| □ | おむつ（子ども用）／**尿片（婴儿用）** | | | □ | 生理用品／**生理用品** | | |
| □ | おむつ（大人用）／**尿片（成人用）** | | | □ | その他／**其他**（　　　　　　　　　　） | | |

４　健康状態について答えてください（あてはまるところにしてください）

**请回答有关健康的状况　(　请在相应的地方打対号**  **)**

　(1)　体は大丈夫ですか。：**身体状况如何？**

□　大丈夫です。／**没问题。**

□　問題があります（下のあてはまるところにしてください）

**有问题　 (　请在下面相应的地方打対号**  **)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | お腹が痛い／**腹疼** | □ | 気持ちが悪い／**不舒服** | | | □ | 動悸がする／**心跳快** |
| □ | 熱がある／**发烧** | □ | しびれがある／**感觉到麻** | | | □ | 歩けない／**走不动** |
| □ | 頭が痛い／**头疼** | □ | 息が苦しい／**呼吸困难** | | | □ | 下痢／**腹泻** |
| □ | 寒気がする／**发冷** | □ | のどが痛い／/**嗓子疼** | | | □ | 吐血／**吐血** |
| □ | せきがでる／**咳嗽** | □ | めまいがする／**头晕** | | | □ | 下血／/**血便** |
| □ | 背中が痛い／**背疼** | □ | 胸が痛い／**胸部疼** | | | □ | 生理中／/**来月经中** |
| □ | 吐きたい（吐いた）／**想吐（呕吐了)** | | | □ | 妊娠（　　　）か月/**怀孕（　　　）个月** | | |
| □ | その他／**其他**（　　　　　　　 　　　　　　　　　　　　　　　　　） | | | | | | |
| □ |  | | | | | | |

(2)　けがをしていますか。：**是否有受伤？ (　请在下面相应的地方打対号**  **)**

□　いいえ/没有 　　□　はい/有 （下のあてはまるところにしてください）

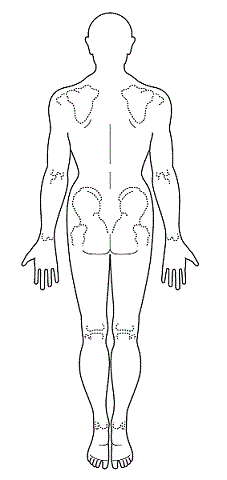
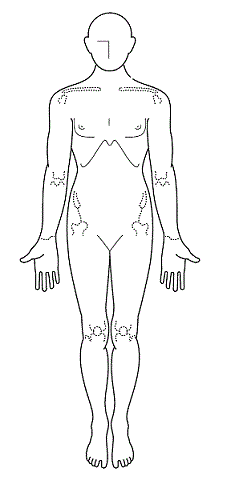
|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | 出血／**出血** | □ | 骨折／**骨折** | □ | やけど／**烧伤** |
| □ | 打撲／**撞伤** | □ | ねんざ／**扭伤** | □ | その他／**其他**（　　　　　　　　） |

(3) いつからですか ：**什么时候开始的？**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | 突然 （　　　　分前）  **突然（　　　　分钟前）** | □ | 今日(　　　　時頃）  **今天（　　　　点左右）** | □ | (　　　　)日前  **（　　　　）天前** |

(4) 症状（痛み・苦しさ）について ：**症状（疼痛**・**难受）**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | とても強い  **非常强烈** | □ | 少し強い  **有点儿强烈** | □ | 強くなったり、弱くなったりする  **有时强烈有时减弱** |

※下の絵に、問題がある場所を示してください。**※请在下图中、说明患部。**

**６　健康上、宗教上の理由により、食べられないものはありますか。**

（下のあてはまるところにしてください）

**是否有因健康上或宗教上的原因而不能吃的东西？ (　请在下面相应的地方打対号**  **)**

□　いいえ／**没有**

□　はい／有 （下のあてはまるところにしてください）

(　　　　　　　　　　　　　　　　 )

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| □ | 卵／**鸡蛋** | □ | いか／**乌贼　(墨鱼)** | □ | 鶏肉／**鸡肉** |
| □ | 乳／**乳制品** | □ | あわび／**鲍鱼** | □ | さば／**青花鱼** |
| □ | 小麦／**小麦** | □ | オレンジ／**橙子** | □ | さけ／**鲑鱼** |
| □ | 落花生／**花生** | □ | りんご／**苹果** | □ | いくら／**腌渍鲑鱼子** |
| □ | えび／**虾** | □ | キウイフルーツ／**猕猴桃** | □ | 大豆／**大豆** |
| □ | かに／**螃蟹** | □ | バナナ／**香蕉** | □ | くるみ／**核桃** |
| □ | 牛肉／**牛肉** | □ | もも／**桃子** | □ | ゼラチン／**明胶** |
| □ | 豚肉／**猪肉** | □ | やまいも／**山药** | □ | そば／**荞麦** |
| □ | まつたけ／**松茸** | □ | その他／**其他**（　　　　　　　　　　　　　　　） | | |

**６**【　避難場所担当者　記入欄　】（　ここには、記入しないでください　）

**【　避难所責任人　填写栏　】 （　请不要在这里填写　）**

|  |
| --- |
| 【備考欄】 |